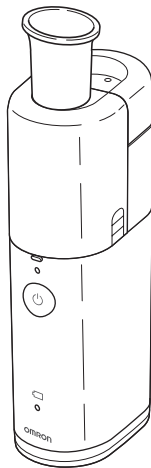




ULTRAZVUČNI INHALATOR

U100



OMRON
All for Healthcare

UPUTSTVO ZA UPOTREBU

Sadržaj

Namena	1
Važne mere predostrožnosti	2
Karakteristike i prednosti	5
Sadržaj pakovanja inhalatora OMRON MicroAIR U100	6
Nazivi i funkcije delova	7
Pre prve upotrebe inhalatora	9
Kako postaviti ili zameniti baterije	10
Korišćenje ispravljača za naizmeničnu struju (opciono)	11
Kako sklopiti inhalator i napuniti posudu za lek	12
Kako se obavlja inhalacija pomoću inhalatora OMRON MicroAIR U100	15
Kako čistiti inhalator nakon svake inhalacije	17
Kako dezinfikovati delove	20
Kako zameniti poklopac sa mrežicom	22

Poštovani korisniče,

Hvala što ste kupili OMRON MicroAIR U100 ultrazvučni inhalator.

Kupovinom MicroAIR U100 izabrali ste visoko kvalitetan, inovativan inhalator.

Tokom razvoja inhalatora posebna pažnja je posvećena pouzdanosti, lakoj i udobnoj upotrebi.

Pre prve upotrebe inhalatora, pažljivo pročitajte ovo uputstvo za upotrebu.

Na raspolaganju smo Vam za sva dodatna pitanja u vezi sa upotrebom inhalatora.

Želimo Vam dobro zdravlje i sve najbolje.

Sa prijateljskim pozdravima,

PRIZMA, Kragujevac

Namena

Medicinska namena	Ovaj inhalator je namenjen za inhaliranje lekova za respiratorna oboljenja.												
Korisnici koji mogu rukovati ovim inhalatorom	<ul style="list-style-type: none">• Zakonski ovlašćeni stručnjaci iz oblasti medicine poput lekara, medicinskih sestara i terapeuta ili zdravstveni radnici ili pacijenti pod vođstvom kvalifikovanih stručnjaka iz oblasti medicine.• Korisnik takođe mora da razume opšti način rada inhalatora MicroAIR U100 i sadržaj uputstva za upotrebu.												
Pacijenti kojima je namenjen ovaj inhalator	Ovaj inhalator ne bi trebalo da koriste pacijenti koji su u nesvesti ili koji ne dišu spontano.												
Okruženje	Ovaj inhalator je namenjen za upotrebu u zdravstvenoj ustanovi, na primer bolnici, klinici i lekarskoj ordinaciji, kao i u domaćinstvu.												
Radni vek	<p>Radni vek komponenti je sledeći, pod uslovom da se inhalator koristi za inhaliranje leka dva puta dnevno po 10 minuta svaki put na sobnoj temperaturi (23 °C).</p> <p>Vreme trajanje inhalatora može se razlikovati u zavisnosti od okruženja</p> <table><tr><td>Glavna jedinica inhalatora</td><td>5 godina</td></tr><tr><td>Posuda za lek</td><td>1 godina</td></tr><tr><td>Poklopac sa mrežicom</td><td>1 godina</td></tr><tr><td>Dodatak za usta</td><td>1 godina</td></tr><tr><td>PVC/Silikonska maska</td><td>1 godina</td></tr><tr><td>Adapter za masku</td><td>1 godina</td></tr></table>	Glavna jedinica inhalatora	5 godina	Posuda za lek	1 godina	Poklopac sa mrežicom	1 godina	Dodatak za usta	1 godina	PVC/Silikonska maska	1 godina	Adapter za masku	1 godina
Glavna jedinica inhalatora	5 godina												
Posuda za lek	1 godina												
Poklopac sa mrežicom	1 godina												
Dodatak za usta	1 godina												
PVC/Silikonska maska	1 godina												
Adapter za masku	1 godina												
Mere predostrožnosti prilikom upotrebe	Neophodno je pridržavati se upozorenja i bezbednosnih napomena navedenih u ovom uputstvu za upotrebu.												

Važne mere predostrožnosti

- Ovaj odeljak pruža informacije o tome kako da inhalator koristite bezbedno i sprečite povređivanje sebe i drugih, kao i oštećenje imovine.

Sačuvajte ovo uputstvo radi buduće upotrebe.

⚠ Upozorenje: Ukazuje na potencijalno opasnu situaciju koja, ako se ne izbegne, može za posledicu imati smrt ili ozbiljnu povredu.

Upotreba

- Za tip, dozu i režim uzimanja leka pratite uputstva lekara ili farmaceuta.
- Ako tokom upotrebe primetite alergijske reakcije ili druge probleme, odmah prestanite sa upotrebom ovog inhalatora i posavetujte se sa lekarom.
- Ovaj inhalator držite van domašaja beba i dece ukoliko nisu pod nadzorom.
- Nakon upotrebe inhalatora uvek uklonite sav preostali lek i svaki put koristite svež lek.
- Ovaj inhalator ne bi trebalo da se koristi na pacijentima koji su u nesvesti ili koji ne dišu spontano.
- Za inhaliranje nemojte koristiti vodu u inhalatoru.
- Nemojte dodirivati vibrirajući element dok je napajanje uključeno.
- Nemojte koristiti ovaj inhalator na mestima na kojima bi mogao da bude izložen zapaljivom gasu.
- Ovaj inhalator nemojte koristiti ili čuvati na vlažnim mestima poput kupatila.
- Ovaj inhalator ili njegove delove nemojte ostavljati na mestima na kojima će biti izloženi ekstremnim temperaturama ili promenama vlažnosti, kao što je ostavljanje inhalatora u vozilu tokom toplih ili letnjih meseci ili na mestima na kojima će biti izloženi direktnoj sunčevoj svetlosti.
- Inhalator nemojte koristiti sa crevima za dovod anestezije ili vazduha.

Izvor napajanja

- Ovim inhalatorom nemojte rukovati ako je ispravljač za naizmničnu struju oštećen.
- Priključite ispravljač za naizmničnu struju u utičnicu odgovarajućeg napona.
- Nemojte koristiti produžni kabl sa više utičnica.
- Nikada ne priključujte niti isključujte ispravljač za naizmničnu struju vlažnim rukama.

Čišćenje i dezinfekcija

- Očistite i dezinfikujte delove inhalatora pre prve upotrebe, nakon dužeg nekorišćenja inhalatora i kada su delovi kontaminirani.

- Očistite delove inhalatora nakon svake upotrebe i svakodnevno dezinfikujte delove inhalatora tokom redovne upotrebe.
- Kada inhalator koristi više osoba, očistite i dezinfikujte delove inhalatora nakon upotrebe od strane svake osobe.
- Pratite uputstva proizvođača sredstva za dezinfekciju i uverite se da nakon dezinfekcije na inhalatoru nije ostalo sredstvo za dezinfekciju.
- Nakon čišćenja i dezinfekcije ostavite delove inhalatora da se osuše pre nego što ponovo sastavite proizvod i odložite ga na čisto mesto, tako da se ne kontaminira.
- Nemojte potapati glavnu jedinicu inhalatora (osim vibrirajućeg elementa i područja oko njega) i ispravljač za naizmeničnu struju u vodu ili drugu tečnost.
- Pazite da ne prolijete vodu ili lek na glavnu jedinicu inhalatora i ispravljač za naizmeničnu struju.

⚠ Mera opreza: Ukazuje na potencijalno opasnu situaciju koja, ako se ne izbegne, može za posledicu imati nešto blažu ili umerenu povredu ili fizičko oštećenje.

Upotreba

- Kada se inhalator koristi od strane dece, na deci ili u blizini dece ili osoba sa posebnim potrebama, roditelj ili negovatelj mora vršiti strogi nadzor.
- Nakon skidanja maske, obavezno očistite lice kako biste uklonili eventualne ostatke leka.
- Ne dozvolite da Vam raspršeni lek dospe u oči.
- Nemojte upotrebljavati inhalator kada je posuda za lek prazna.
- Inhalator je odobren samo za upotrebu na ljudima.
- Koristite samo originalnu i opcionu OMRON opremu navedenu za ovaj inhalator.
- U posudu za lek nemojte stavljati više od 10 ml leka.
- Nemojte izlagati inhalator jakim udarima kao što su oni prilikom ispuštanja na pod.
- Nemojte pokrivati glavnu jedinicu inhalatora čebetom, peškirom ili drugom vrstom pokrivača tokom upotrebe.
- Ne rastavljajte i ne pokušavajte da popravite glavnu jedinicu inhalatora ili ispravljač za naizmeničnu struju.
- Nemojte probijati mrežicu štapićem za uši ili iglom.
- Tokom upotrebe ovog inhalatora, postarajte se da na rastojanju od 30 cm nema mobilnih telefona ili drugih električnih uređaja koji emituju elektromagnetna polja. To može da dovede do smanjenog učinka inhalatora.

- Dodatna oprema, kao što su maske i usnik, namenjena je za upotrebu od strane jednog pacijenta. Ne sme da je koristi više pacijenata; koristite zasebnu dodatnu opremu za svakog pacijenta.

Izvor napajanja

- Koristite isključivo originalni AC/DC ispravljač.
- Do kraja stavite utikač u utičnicu.
- Obrišite prašinu sa utikača.
- Prilikom rukovanja AC/DC ispravljačem pazite da ne uradite sledeće:
 - Nemojte ga oštetiti. Nemojte ga prekinuti.
 - Nemojte ga modifikovati. Nemojte ga nasilno savijati ili vući.
 - Nemojte ga uvrtnuti. Nemojte ga namotavati tokom upotrebe.
 - Nemojte ga priklještit. Nemojte ga stavljati ispod teških predmeta.
- Nemojte koristiti produžne kablove. Uključite kabl za napajanje direktno u utičnicu.
- Prilikom isključivanja iz utičnice nemojte vući kabl za napajanje. Obavezno ga isključujte iz utičnice na bezbedan način.
- Isključite inhalator sa napajanja ako se neće koristiti u dužem periodu.
- Pre čišćenja, uvek isključite ispravljač za naizmeničnu struju iz inhalatora.
- Odmah zamenite stare baterije novim. Istovremeno zamenite obe baterije.
- Izvadite baterije ako se inhalator neće koristiti tri meseca ili duže.
- Nemojte zajedno koristiti različite vrste baterija.
- Nemojte zajedno koristiti nove i korišćene baterije.
- Nemojte koristiti litijumske baterije.

Čišćenje i dezinfekcija

- Za prokuvavanje ili sušenje delova nemojte koristiti mikrotalasnu rernu.
- Za sušenje delova nemojte koristiti fen.
- Za pranje ili sušenje delova nemojte koristiti mašinu za pranje sudova.
- Ne ostavljajte sredstvo za čišćenje u delovima raspršivača. Posle dezinfekcije isperite delove za inhalaciju čistom vodom iz slavine.
- Inhalator i komponente čuvajte na čistom i sigurnom mestu.

Opšte mere predostrožnosti

- Ovaj inhalator nemojte koristiti za drugu svrhu osim inhalacije.
- Nikada nemojte čistiti pomoću benzena ili razređivača.

Karakteristike i prednosti

Kod inhalatora MicroAIR U100, aerosol se proizvodi potiskivanjem tečnog leka kroz fine otvore u mrežici od legure metala. Ovo omogućava vibrirajući element od titanijuma, koji osciluje velikom frekvencijom.

Lako prenosiv, džepne veličine

Inhalator će stati u svaku tašnu ili torbu. S obzirom da radi približno 4 sata na samo dve AA/LR6 baterije, Vaš lek Vam je uvek na dohvat ruke ma kuda išli i ma šta radili.

Inhalacija je moguća pod različitim uglovima

Inhalator omogućava inhalaciju pod različitim uglovima uz stabilno raspršivanje leka. Stoga inhalator možete da koristite i dok ste u krevetu ili za bebu/dete koje leži u naručju negovatelja.

Bešuman rad

Bešuman rad inhalatora omogućava njegovu diskretnu upotrebu. Nema glasnih zastrašujućih zvukova, što znači miran tretman čak i kada ga koristite na detetu koje spava.

Jednostavan rad pritiskom na jedan taster

Odgovara širokom spektru lekova

Lako sklapanje, jednostavna upotreba

Sadržaj pakovanja inhalatora OMRON MicroAIR U100

Poklopac glavne jedinice inhalatora
(deo pri glavnoj jedinici)



Glavna jedinica inhalatora *



Posuda za lek *
(potrošni materijal)



Poklopac sa mrežicom *
(potrošni materijal)



Adapter za masku*
(deo pri glavnoj jedinici)



Dodatak za usta (usnik) *
(potrošni materijal)



PVC maska za decu *
(potrošni materijal)



PVC maska za odrasle*
(potrošni materijal)



Baterije
(2 x AA / LR6)
(potrošni materijal)



Torbica za odlaganje inhalatora
(pribor)



Uputstvo za upotrebu



* Ovi delovi ispunjavaju zahteve standarda EN ISO 27427:2019

Nazivi i funkcije delova

Poklopac sa mrežicom

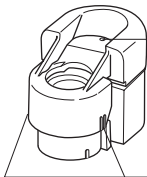
Sadrži mrežicu od legure metala za raspršivanje.



Mrežica (MESH)

Raspršeni lek izlazi iz mrežice kroz sićušne otvore.

Posuda za lek



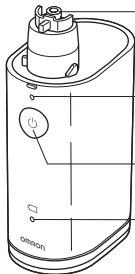
Otvor za vazduh

Stabilizuje raspršivanje.

Ispupčenja za otvaranje poklopca posude za lek

Posuda za lek može se otvoriti kada se pritisnu ispupčenja na obe strane poklopca posude za lek.

Glavna jedinica inhalatora



Vibrirajući element

Vrh ovog vibrirajućeg elementa osciluje velikom frekvencijom i potiskuje lek kroz otvore mrežice.

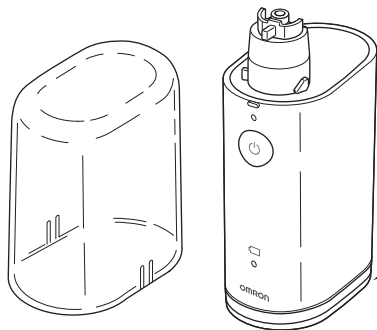
Indikator napajanja

Kada se napajanje uključi indikator svetli zeleno.

Taster ON/OFF (Uključivanje/Isključivanje)

Indikator slabih baterija

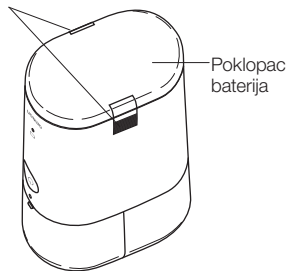
Kada su baterije slabe treperi narandžasto svetlo.



Poklopac glavne jedinice inhalatora

Štiti glavnu jedinicu inhalatora sa postavljenom posudom za lek i poklopcem sa mrežicom tokom skladištenja.

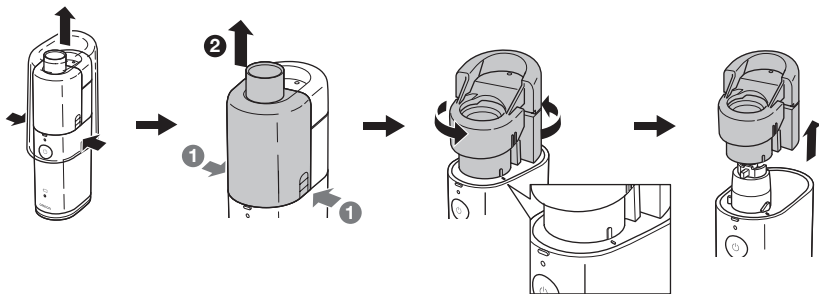
Prikaz donje strane glavne jedinice inhalatora
Tasteri za otvaranje poklopca baterija



Pre prve upotrebe inhalatora

- Pre prve upotrebe:**
- I) Pažljivo pročitajte Uputstvo za upotrebu
 - II) Rastavite, očistite i dezinfikujte delove inhalatora

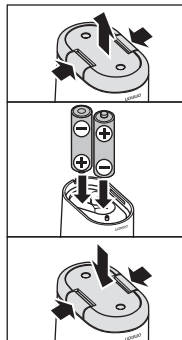
Rasklapanje



Kako postaviti ili zameniti baterije

Postavljanje baterija

1. Skinite poklopac baterija na donjoj strani glavne jedinice inhalatora pritiskanjem tastera za otvaranje sa obe strane.
2. Postavite baterije u skladu sa polaritetom baterija naznačenim u odeljku za baterije.
U suprotnom može doći do trajnog oštećenja inhalatora.
3. Vratite poklopac baterija pritiskajući tastere sa obe strane poklopcu baterija.



Rok trajanja i zamena baterija

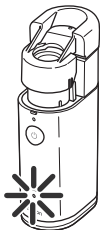
Inhalator može da radi sa alkalnim ili niki-metal-hidridnim (NiMH) punjivim baterijama. U zavisnosti od kapaciteta i stanja baterija, inhalator može da radi do 4 sata sa kompletno alkalnih baterija.

Indikator slabih baterija (narandžasto svetlo)

Treperi	Baterije su na izmaku. Zamenite obe baterije novim.
Svetli	Baterije su ispražnjene. Inhalator neće raspršivati lek. Odmah zamenite obe baterije novim.

Napomene:

- Indikator slabih baterija će se isključiti ako se 10 sekundi ne pritisne nijedan taster ili ako isključite inhalator.
- Izvadite baterije ako se inhalator neće koristiti tokom dužeg vremenskog perioda. U suprotnom može doći do oštećenja zbog curenja baterija.
- Baterije treba tretirati kao hemijski otpad; treba da ih odložite u prodavnici ili na odgovarajućem mestu za prikupljanje.



Korišćenje AC/DC ispravljača (opciono)

- ⚠ Mera opreza:** Koristite isključivo originalni AC/DC ispravljač, kao što je navedeno u odeljku „Opciona medicinska oprema“.

Da biste povezali AC/DC ispravljač na glavnu jedinicu inhalatora

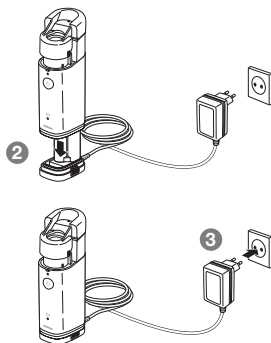
1. Skinite poklopac baterija i izvucite baterije, videti na strani 12.
2. Postavite glavnu jedinicu inhalatora na postolje za povezivanje ispravljača za naizmeničnu struju, kao što je prikazano na ilustraciji sa desne strane. Napomena: Čuće se „klik“ i postolje će se zaključati.
3. Stavite utikač ispravljača za naizmeničnu struju u utičnicu.

- ⚠ Mera opreza:** Nikada ne priključujte niti isključujte AC/DC ispravljač vlažnim rukama.

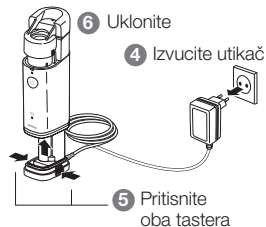
Napomena: Ne stavljajte inhalator na mesto na kom će biti teško isključiti AC/DC ispravljač.

Da biste skinuli AC/DC ispravljač sa glavne jedinice inhalatora

4. Izvucite utikač ispravljača za naizmeničnu struju iz utičnice.
5. Pritisnite oba tastera na postolju ispravljača da biste isti odvojili od glavne jedinice inhalatora.
6. Uklonite glavnu jedinicu inhalatora.



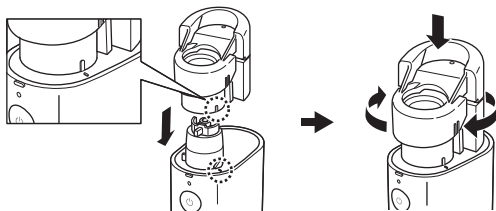
Povezivanje je završeno.



Kako sklopiti inhalator i napuniti posudu za lek

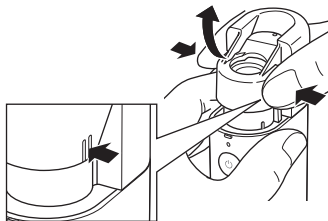
⚠ Mera opreza: Očistite i dezinfikujte delove inhalatora pre prve upotrebe, nakon dužeg perioda nekorišćenja i kada su delovi kontaminirani.
(Pogledajte uputstva na strani 19.)

1. Postavite baterije, videti uputstva na strani 12.
2. Poravnajte oznaku na posudi za lek sa oznakom na glavnoj jedinici inhalatora. Pritisnite na dole i okrenite posudu za lek u smeru kazaljke na satu.



Napomena: Nemojte postavljati posudu za lek na glavnu jedinicu inhalatora kada je stavljen poklopac sa mrežicom.

3. Otvorite posudu za lek tako što ćete pritisnuti ispuščenja na obe strane poklopca.



4. Napunite posudu za lek kao što je prikazano na slici desno.
Maksimalni kapacitet je 10 ml.

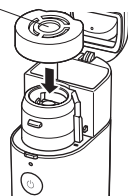


5. Stavite poklopac sa mrežicom.

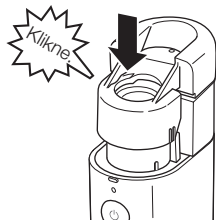
Napomena: Nemojte dodirivati mrežicu!



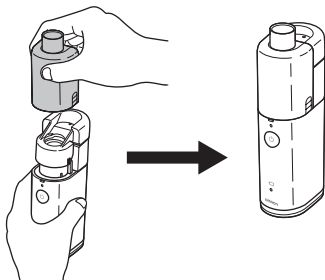
Mrežica



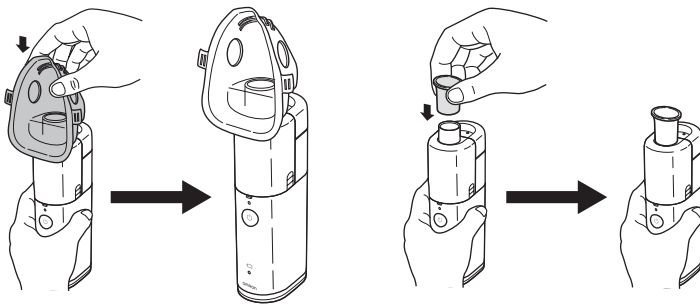
6. Vratite poklopac posude za lek na mesto pritiskanjem dok se ne začuje „klik“. Poklopac sa mrežicom je fiksiran.



7. Postavite adapter za masku na glavnu jedinicu inhalatora.



8. Postavite masku ili dodatak za usta (usnik) na adapter za masku.



Inhalator je sada spreman za upotrebu.

U sledećem odeljku pogledajte kako se obavlja inhalacija.

Kako se obavlja inhalacija pomoću inhalatora OMRON MicroAIR U100

⚠ Mera opreza: Za tip, dozu i režim uzimanja leka pratite uputstva lekara ili farmaceuta.

1. Malo iskosite inhalator kao što je prikazano na slici.
U tom položaju vibrirajući element je potopljen u lek i raspršivanje će početi nakon uključivanja napajanja.

Nakon što se vibrirajući element potopi u lek, inhalator se može koristiti pod bilo kojim uglom.

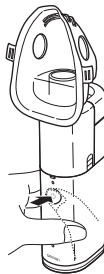
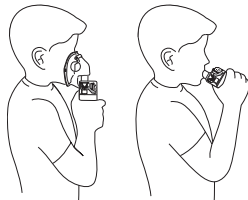
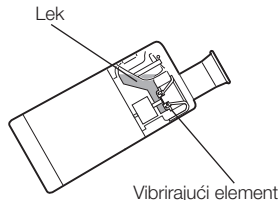
Napomena: Nemojte postavljati posudu za lek na glavnu jedinicu inhalatora kada je stavljen poklopac sa mrežicom.

2. Stavite dodatak za usta (usnik) u usta ili stavite masku preko usta i nosa.

3. Ako pritisnete taster ON/OFF ϕ (Uključivanje/Isključivanje), započinjte raspršivanje.
Ako ponovo pritisnete taster ON/OFF ϕ (Uključivanje/Isključivanje), raspršivanje će prestati.

Tokom inhalacije svetli zeleni indikator napajanja.

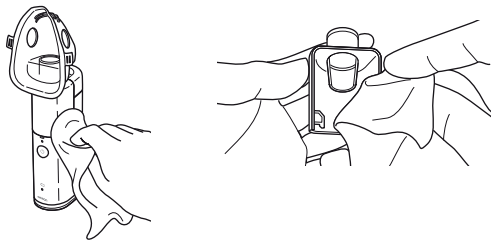
Tokom inhalacije uvek budite smireni i opušteni. Udišite polako i duboko da bi lek mogao da dospe duboko u pluća. Nakratko zadržite dah, a zatim polako izdahnite nakon uklanjanja nastavka za usta (usnika) iz usta. Nemojte disati prebrzo. Napravite pauzu kada osećate da Vam je potreban odmor.



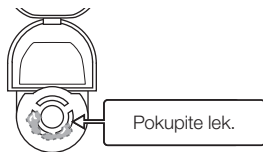
Napomena: Ako se koristi lek velike viskoznosti, raspršivanje može biti umanjeno.

U zavisnosti od načina korišćenja, tokom upotrebe možete videti kondenzaciju na unutrašnjosti adaptera za masku.

Ako primetite kondenzaciju, obrišite adapter za masku čistom tkaninom kako biste izbegli curenje leka.



Ako se na mrežici nakuplja prekomerna količina leka, može doći do prestanka raspršivanja. U tom slučaju isključite napajanje i skinite adapter za masku. Pokupite lek tkaninom koja ne ostavlja vlakna.



Napomena: Nemojte probijati mrežicu štapićem za uši ili iglom; mrežica se tako može trajno oštetiti.

Nakon inhalacije uvek isključite inhalator pritiskom na taster ON/OFF ϕ (Uključivanje/Isključivanje).

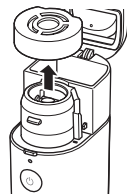
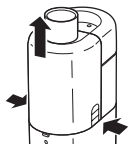
Napomena: Inhalator se automatski isključuje nakon 30 minuta.

Kako čistiti inhalator nakon svake inhalacije

Sljedeće delove je potrebno rastaviti i očistiti nakon svake upotrebe: posudu za lek, poklopac sa mrežicom, adapter za masku, dodatak za usta i masku.

Napomena: Ako se ne čisti i ne dezinfikuje pravilno i redovno, u inhalatoru mogu ostati mikroorganizmi, što predstavlja rizik od infekcije.

1. Skinite adapter za masku sa glavne jedinice inhalatora pritiskajući obe strane adaptera za masku.
2. Otvorite posudu za lek i skinite poklopac sa mrežicom.



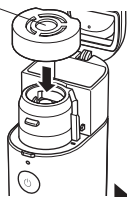
Napomena: Nemojte dodirivati mrežicu!



3. Prospite lek, a potom ponovo postavite poklopac sa mrežicom.

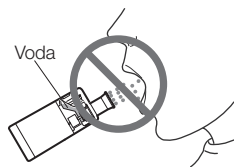


Mrežica



Nastavak

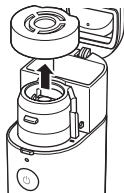
4. Napunite posudu za lek vodom i raspršite vodu.
Da biste sprečili sušenje i zadržavanje leka na mrežici nakon upotrebe, raspršujte vodu u trajanju od 1 do 2 minuta.



Nemojte inhalirati vodu.

5. Uklonite poklopac sa mrežicom sa posude za lek, a potom odvojite posudu za lek od glavne jedinice inhalatora tako što ćete je zarotirati u smeru suprotnom od smeru kretanja kazaljki na satu i povući na gore.

Napomena: Uklonite posudu za lek nakon što ste prethodno prosuli lek.



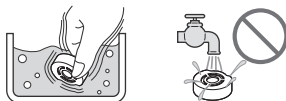
6. Pratite niže navedena uputstva kako biste očistili sve delove.

- **Poklopac sa mrežicom**

Poklopac sa mrežicom operite blagim (neutralnim) deterdžentom, a potom isperite čistom vodom. Uklonite višak vode i ostavite isti da se osuši na čistom mestu.

Neke vrste lekova mogu lako da ostanu na mrežici, pa stoga dobro obratite pažnju tokom pranja.

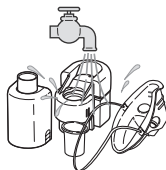
Nemojte prati pod tekućom vodom.



- **Posuda za lek, dodatak za usta (usnik), maska i adapter za masku**

Perite ih u vodi, blagim (neutralnim) deterdžentom.

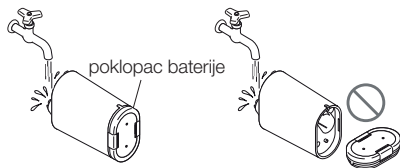
Dobro ih isperite čistom vodom iz slavine i ostavite ih da se osuše na čistom mestu.



- **Vibrirajući element i okolna površina**

Isperite tekućom vodom.

Napomena: Uverite se da je postavljen poklopac baterija da biste sprečili da tečnost dospe u inhalator.



- **Glavna jedinica inhalatora**

Čistite glavnu jedinicu inhalatora tako što ćete istu brisati vlažnom tkaninom koja ne ostavlja vlakna.

Za sušenje glavne jedinice inhalatora koristite suhu tkaninu koja ne ostavlja vlakna. Nikada nemojte čistiti pomoću benzena ili razređivača.










Kako dezinfikovati delove

Napomena: Ako se inhalator ne čisti i ne dezinfikuje pravilno i onoliko često koliko je navedeno, u njemu mogu ostati mikroorganizmi, što predstavlja rizik od infekcije.

Potrebno je dezinfikovati posudu za lek, poklopac sa mrežicom, dodatak za usta, masku i adapter za masku pre prve upotrebe inhalatora, ako inhalator nije korišćen duži vremenski period, ili jednom nedeljno tokom redovne upotrebe. Očekuje se da vibrirajući element podnese 260 ciklusa dezinfekcije tokom 5-godišnjeg perioda trajanja, a od ostalih delova se očekuje da izdrže 52 ciklusa dezinfekcije tokom 1-godišnjeg perioda trajanja.

Izaberite metod dezinfekcije na osnovu sledeće tabele.

Delovi	Materijali	Prokuvavanje	Alkohol	Natrijum hipohlorit
			Etanol za dezinfekciju	Milton*1 (0,1% 15 min)
Dodatak za usta (usnik)	 SEBS	○	○	○
Adapter za masku	 PC	○	○	○
Posuda za lek	 Telo: PC Šarke: Titanijum	○	○	○
Poklopac sa mrežicom	 Ambalaža: silikon Držač mrežice: PC Mrežica: NiPd	○	○	×
Maska za odrasle Maska za decu	 Maska: PVC*3 Traka: Guma*4	×	○*2	○*2
Maska za odrasle (opciono) Maska za decu (opciono)	 Maska: SEBS Traka: Guma*4	○*2	○*2	○*2
Vibrirajući element	 Titanijum	×	○	○

○ : primenljivo × : nije primenljivo

■ Dezinfekcija sredstvom za dezinfekciju dostupnim na tržištu

Koristite sredstvo za dezinfekciju dostupno na tržištu. Postupajte u skladu sa uputstvima koja je naveo proizvođač sredstva za dezinfekciju.

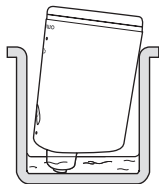
Napomena: Nikada nemojte čistiti pomoću benzena ili razređivača.

- **Vibrirajući element i okolna površina**

Potopite vibrirajući element i područje oko vibrirajućeg elementa u sredstvo za dezinfekciju.

- **Posuda za lek, dodatak za usta (usnik), poklopac sa mrežicom, adapter za masku i maska (PVC)**

Potopite delove u sredstvo za dezinfekciju.

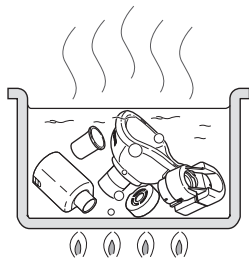


■ Dezinfekcija prokuvavanjem

- **Posuda za lek, dodatak za usta, poklopac sa mrežicom, adapter za masku i maska (SEBS) (opciono)*2**

Delovi se mogu prokuvavati u trajanju od 15 do 20 minuta.

Nakon prokuvavanja izvadite delove, protresite ih da uklonite preostalu vodu i ostavite ih da se sâmi osuše u čistom okruženju.



*1 Primer sredstva za dezinfekciju dostupnog na tržištu. (Koncentracija i vreme delovanja navedeni u tabeli dobijeni su pod uslovima testiranja radnog veka delova sa svakim od sredstava za dezinfekciju korišćenim prema uputstvu za upotrebu. Imajte u vidu da testiranja nisu obavljena u cilju provere efikasnosti sredstava za dezinfekciju.

Ne postoji namera preporuke upotrebe ovih sredstava za dezinfekciju. Uslovi upotrebe i sastojci sredstava za dezinfekciju se razlikuju kod različitih proizvođača. Pre korišćenja pažljivo pročitajte uputstva za upotrebu i primenite sredstvo za dezinfekciju na svakom od delova na odgovarajući način. Imajte u vidu da radni vek delova može biti skraćen u zavisnosti od uslova, okruženja i obima upotrebe.)

*2 Pre dezinfekcije uklonite gumenu traku sa maske.

*3 Maska ne sadrži ftalate.

*4 Traka nije napravljena sa lateksom od prirodne gume.

Kako zameniti poklopac sa mrežicom

Poklopac sa mrežicom je potrošni deo.

OMRON preporučuje da se poklopac sa mrežicom zameni nakon približno 1 godine upotrebe (pogledati stranu 3 „Radni vek“).

Skinite poklopac sa mrežicom i postavite novi, kao što je prikazano na strani 14 (odjeljak „Kako sklopiti inhalator i napuniti posudu za lek“).

Opciona medicinska oprema

Opis proizvoda	Model
PVC Maska za odrasle *	NEB-MSLP-E
PVC Maska za decu *	NEB-MSMP-E
PVC Maska za bebe *	NEB-MSSP-E
Silikonska maska za odrasle *	NEB-MSLS-E
Silikonska maska za decu *	NEB-MSSS-E
Poklopac sa mrežicom *	NEB-MC-10E
Posuda za lek *	NEB-BTL-10E
Adapter za masku *	NEB-MSA-10E
Dodatak za usta (usnik) *	U22-1-E
Ispravljач za naizmeničnu struju	NEB-AC-10E

* Ovi delovi ispunjavaju zahteve standarda EN ISO 27427:2019

Rešavanje problema

U slučaju da se tokom upotrebe javi bilo koji od problema navedenih u nastavku, najpre proverite da na rastojanju od 30 cm nema drugih električnih uređaja.

Ako problem i dalje postoji, pogledajte tabelu u nastavku.

Problem	Mogući uzrok	Korektivna mera
Brzina raspršivanja je izuzetno mala.	Baterije su slabe (treperi narandžasti indikator slabih baterija).	Zamenite baterije novim. Pogledajte stranu 12 ovog uputstva za upotrebu.
	Mrežica je zaprljana ili zapušena.	1. Očistite mrežicu prokuvavanjem. Pogledajte stranu 22 ovog uputstva za upotrebu. 2. Zamenite poklopac sa mrežicom novim. Pogledajte stranu 14 ovog uputstva.
Zeleni indikator napajanja se ne uključuje i inhalator ne raspršuje lek.	Baterije su ispražnjene (uključuje se narandžasti indikator slabih baterija).	Zamenite baterije novim ili upotrebite ispravljač za naizmenničnu struju (opciono). Pogledajte strane 12 ili 13 ovog uputstva za upotrebu.
	Kapacitet punjivih baterija je nizak.	Napunite baterije punjačem koji je dostupan na tržištu.
	Baterije su okrenute u pogrešnom smeru.	Ponovo ubacite baterije u ispravnom smeru. Pogledajte stranu 12 ovog uputstva.
	Ispravljač za naizmenničnu struju (opciono) nije pravilno uključen utičnicu.	Proverite da li je ispravljač za naizmenničnu struju priključen u utičnicu i glavnu jedinicu inhalatora. Utikač prvo izvucite, a zatim ga ponovo umetnite u utičnicu ako je to potrebno.
	Kontakt na ispravljaču za naizmenničnu struju (opciono) je zaprljan.	Očistite kontakt tkaninom koja je navlažena vodom ili alkoholom za čišćenje, a zatim blago iscedena.

Problem	Mogući uzrok	Korektivna mera
Zeleni indikator napajanja se uključuje, ali inhalator ne raspršuje lek.	Vibrirajući element nije potopljen u lek.	Iskosite inhalator da bi se vibrirajući element potopio u lek.
	Posuda za lek nije napunjena lekom.	Napunite je lekom. Pogledajte stranu 14.
	Mrežica je pokidana.	Zamenite je novom. Pogledajte stranu 14.
	Na mrežici se nagomilava prekomerna količina leka	Uklonite višak leka. Pogledajte stranu 18. Uklonite vidljivu tečnost mekom krpom veoma nežno da ne biste oštetili mrežicu.
Zeleni indikator napajanja se uključuje, ali je raspršivanje slabo ili terapija traje predugo.	Brzina raspršivanja se razlikuje u zavisnosti od leka koji se koristi.	Trajanje terapije može da se razlikuje od leka do leka i od pacijenta do pacijenta.

Ukoliko inhalator ne raspršuje lek ispravno nakon što ste proverili gore navedene moguće uzroke, obratite se prodavcu ili preduzeću PRIZMA KRAGUJEVAC DOO.




Kategorija aparata:	Inhalatori
Opis aparata:	Inhalator sa mrežicom
Model (šifra):	MicroAIR U100 (NE-U100-E)
Električna struja:	100–240 V 50–60 Hz (opciono ispravljač za naizmjeničnu struju) 3 VDC (dve baterije/ tip AA/LR6)
Potrošnja energije:	Približno 1,2 W
Zapremina ostatka:	Približno 0,5 ml
Radni režim:	Neprekidna upotreba
Trajanje baterija:	Približno 4 sata
Radna temperatura/vlažnost vazdušni pritisak:	+10 °C do +40 °C, 30% do 85% relativne vlažnosti (bez kondenzacije), 800–1.060 hPa
Temperatura/vlažnost prilikom skladištenja i transporta:	–20 °C do +60 °C, 10% do 90% relativne vlažnosti (bez kondenzacije)
Masa:	Približno 120 g (bez baterija)
Dimenzije:	Približno 38 (Š) × 130 (V) × 60 (D) mm (glavna jedinica inhalatora sa postavljenom posudom za lek i adapterom za masku)
Sadržaj:	Glavna jedinica inhalatora, poklopac glavne jedinice inhalatora, posuda za lek, poklopac sa mrežicom, adapter za masku, dodatak za usta (usnik), 2 baterije (AA/LR6), PVC maska za odrasle, PVC maska za decu, torbica za odlaganje inhalatora i uputstvo za upotrebu.
Klasifikacija:	ME oprema sa internim napajanjem (kada se koriste samo baterije) ME oprema klase II (kada se koristi opciono ispravljač za naizmjeničnu struju) Tip BF (primenjeni deo); nastavak za usta, maska IP55 (kada se koriste samo baterije) IP22 (kada se koristi opciono ispravljač za naizmjeničnu struju)






IP klasifikacija predstavlja stepene zaštite koje obezbeđuje kućište u skladu sa standardom IEC 60529. Inhalator je zaštićen od prodiranja prašine, koja bi izazvala probleme tokom normalnog rada, i od mlazeva vode, koji mogu da izazovu probleme tokom normalnog rada. Opciono ispravljač za naizmjeničnu struju je zaštićen od čvrstih stranih tela prečnika 12,5 mm i većeg, kao što je prst, kao i od vertikalno padajućih kapi vode koje mogu da izazovu probleme tokom normalnog rada.

Napomene:

- Podložno tehničkim izmenama bez najave.
- Ovaj inhalator kompanije OMRON je proizveden u skladu sa strogim sistemom kvaliteta kompanije OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. iz Japana.
- Ovaj inhalator možda neće raditi ako se uslovi koji se odnose na temperaturu i napon razlikuju od uslova propisanih u specifikacijama.
- Ako se inhalator čuva na maksimalnoj ili minimalnoj temperaturi skladištenja i transporta i pomeri se u okruženje sa temperaturom od 20 °C, preporučujemo vam da pre upotrebe inhalatora sačekate oko 1 sat.
- Ovaj inhalator ispunjava odredbe Evropskog standarda EN13544-1:2007, Oprema za lečenje respiratornih bolesti – 1. deo: Sistemi za raspršivanje i njihove komponente, i EN ISO 27427:2019, Oprema za anesteziju i respiratorna oprema – Sistemi za raspršivanje i komponente.
- Obavestite proizvođača i nadležni organ države članice u kojoj se nalazite o svakom ozbiljnom incidentu koji se dogodio u vezi sa ovim inhalatorom.

Opis simbola

	Potrebno je da korisnik pažljivo prati ovo uputstvo radi svoje bezbednosti.	UK CA	UKCA oznaka
	Potrebno je da korisnik konsultuje uputstva za upotrebu	UDI	Jedinstveni identifikator uređaja
	Primenjeni deo – tip BF Stepen zaštite od strujnog udara (curenja struje)	SN	Serijski broj
	Klasa II Zaštita od strujnog udara		Ograničenje temperature
IPXX	Stepen zaštite od prodiranja prema IEC 60529		Ograničenje vlažnosti
CE	CE znak		Ograničenje atmosferskog pritiska

	UKLJUČENO / ISKLJUČENO		Medicinsko sredstvo
	Naizmjenična struja		Datum proizvodnje
	Jednosmerna struja		

Vrsta tečnog leka: rastvor, suspenzija

Veličina čestica: *MMAD 4,5 µm

MMAD = Aerodinamički prečnik za srednju vrednost mase

Kapacitet posude za lek: 10 ml maksimalno

Zvuk: Pribl. 20 dB

Brzina inhalacije: **0,25–0,9 ml/min (prema gubitku težine)

Proizvodnja aerosola: 0,5 ml (2 ml, 1% NaF)

Brzina proizvodnje aerosola: 0,1 ml/min (2 ml, 1% NaF)

Procenat zapremine leka 5%

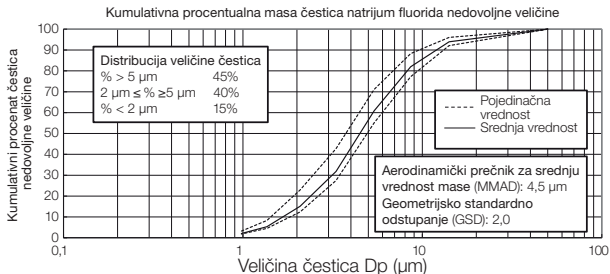
koja se raspršuje u minutu:

Napomene:

- Distribucija veličine čestica i proizvodnja aerosola mere se pomoću 2,5% vodenog rastvora NaF. Distribucija veličine čestica i proizvodnja aerosola mogu se razlikovati u zavisnosti od kombinacije inhalatora, leka i ambijentalnih uslova kao što su temperatura, vlažnost i atmosferski pritisak.
- Performanse mogu biti različite u zavisnosti od mrežice i toga da li je lek u vidu rastvora ili ima visoku viskoznost. Za dodatne pojedinosti pogledajte list sa podacima dobavljača leka.
- Performanse mogu biti različite u zavisnosti od mrežice i toga da li je lek u vidu rastvora ili ima visoku viskoznost. Za dodatne pojedinosti pogledajte list sa podacima dobavljača leka.
- Podaci o performansama raspršivača zasnovani su na testiranju u kojem se koriste ventilacioni obrasci odraslih i verovatno će se razlikovati od onih navedenih za pedijatrijsku populaciju ili odojčad.

* Izmerene vrednosti odražavaju interne podatke dobijene pomoću NEXT GENERATION IMPACTOR (NGI), u skladu sa standardima EN13544-1:2007 + A1:2009 i ISO27427:2013.

** Brzina raspršivanja se meri pomoću 0,9% fiziološkog rastvora na temperaturi od 23 °C pod uglom prskanja od 30°, sa 3 ml leka. Ona može biti različita u zavisnosti od leka i ambijentalnih uslova.



Važne informacije o elektromagnetnoj kompatibilnosti (EMK)

NE-U100-E koji je proizvela kompanija OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. usaglašen je sa standardom elektromagnetne kompatibilnosti (EMK) EN60601-1-2:2015. Dodatna dokumentacija u skladu sa ovim EMK standardom je dostupna kod kompanije OMRON HEALTHCARE EUROPE na adresi pomenutoj u ovom priručniku sa uputstvima ili na www.omron-healthcare.com. Informacije o EMK za NE-U100-E pogledajte na veb lokaciji.

Pravilno odlaganje ovog inhalatora (Otpadna električna i elektronska oprema)

Ova oznaka na inhalatoru ili u njegovoj literaturi ukazuje da ga na kraju radnog veka ne treba odložiti sa drugim kućnim otpadom. Kako bi se sprečile moguće negativne posledice po životnu sredinu ili zdravlje ljudi zbog nekontrolisanog odlaganja otpada, držite ovaj inhalator odvojeno od drugih tipova otpada i reciklirajte ga na odgovoran način da biste potpomogli održivo ponovno iskorišćavanje materijalnih resursa.



Osobe koje inhalator koriste u sopstvenim domaćinstvima bi trebalo da se obrate ili prodavcu kod kojeg su kupili ovaj inhalator ili organu lokalne uprave kako bi dobili informacije o mestu i načinu odnošenja ovog inhalatora radi reciklaže koja je ekološki bezbedna.

Komercijalni korisnici bi trebalo da se obrate svom dobavljaču i upoznaju se sa uslovima iz ugovora o kupovini. Ovaj inhalator ne treba mešati sa drugim komercijalnim otpadom pri odlaganju.



www.prizma.rs • online prodavnica

PRIZMA KRAGUJEVAC DOO

Kragujevac, Kumanovska 8

Telefon: +381 (34) 330 200; Faks: +381 (34) 336 147

BESPLATAN POZIV 0800 200 000

E-mail: info@prizma.rs



očitaite QR kod i pronađite Vama najbližu prodavnicu

CE 0197 UK
CA
0086

Proizvođač 	OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. 53, Kunotsubo, Terado-cho, Muko, KYOTO, 617-0002 JAPAN
Predstavnik u EU 	OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V. Scorpius 33, 2132 LR Hoofddorp, HOLLANDIJA www.omron-healthcare.com
Uvoznik u EU	
Proizvodni pogon	OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. Matsusaka Factory1855-370, Kubo-cho, Matsusaka-shi, Mie, 515-8503 JAPAN
Podružnice	OMRON HEALTHCARE UK LTD. Opal Drive, Fox Milne, Milton Keynes, MK15 0DG, UK, www.omron-healthcare.com
Uvoznik za Ujedinjeno Kraljevstvo Odgovorna osoba u UK	
Podružnice	OMRON MEDIZINTECHNIK HANDELSGESELLSCHAFT mbH OMRON SANTÉ FRANCE SAS
Uvoznik / Ovlašćeni predstavnik proizvođača	PRIZMA KRAGUJEVAC DOO Kumanovska 8, 34000 Kragujevac, SRBIJA, www.prizma.rs
Broj rešenja ALIMS / Verzija	001533904 2024 59010 009 000 515 059 04 003 / 05-2024

IZJAVA O SAOBRAZNOSTI

Izjavljujemo da je proizvod saobrazan ugovoru u skladu Zakonom o zaštiti potrošača. Zakonski rok saobraznosti iznosi dve godine od datuma kupovine proizvoda, a što se dokazuje fiskalnim ili drugim računom.

Ukoliko je proizvod nesaobrazan zbog neispravnosti komponenti ili drugih nedostataka u izradi, isti će biti popravljen ili zamenjen bez novčane nadoknade.

Izjava se ne odnosi na:

Potrošni materijal: posuda za lek, poklopac sa mrežicom, maske, usnik i baterije (označeno na strani 8 ovog uputstva za upotrebu)

Pribor isporučen uz inhalator: torbica za odlaganje inhalatora (označeno na strani 8 ovog uputstva za upotrebu)

Proizvod neispravan usled:

- Mehaničkih oštećenja (krivicom kupca ili treće osobe) i curenja baterija
- Nepoštovanja preporuka datih u uputstvu za upotrebu i neodgovarajuće brige o proizvodu
- Vršnja popravki, prepravki ili izmena u strukturi proizvoda od strane neovlašćenih lica
- Upotrebe potrošnog materijala, pribora, delova i opreme koje nije isporučio proizvođač (posuda za lek, poklopac sa mrežicom i sl.)
- Delovanja više sile ili prirodnih nepogoda kao što su poplave, požari, zemljotresi, udari groma i dr.



PRIZMA KRAGUJEVAC DOO